Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 9:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | W związku z tym wszystkim zawieramy mocne przymierze i zapisujemy *je*, a nasi książęta, Lewici *i* kapłani pieczętują je. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wszakże w tem wszystkiem czynimy mocne przymierze, i zapisujemy je, które pieczętują książęta nasi, Lewitowie nasi, i kapłani nasi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | W tym tedy wszytkim my sami czyniemy przymierze i piszemy, i pieczętują książęta nasze, Lewitowie naszy i kapłani naszy. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wobec tego wszystkiego my zawiera my i spisujemy umowę, a na tym pieczętowanym dokumencie są podpisani nasi książęta, lewici i kapłani. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jednak w tym wszystkim zawieramy pewne utwierdzenie, zapisujemy je oraz je pieczętują nasi książęta, Lewici i kapłani. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Toteż ze względu na to wszystko zawieramy wiarogodną umowę, i to sporządzoną na piśmie oraz potwierdzoną pieczęcią naszych książąt, naszych Lewitów i naszych kapłanów”. |